



*Hugging your Life!*

FI

Hugin helpottaa elämääsi ja tekee tavallisista kotiaskareista mukavampia. Hugin-valikoimasta löydät tyylikkään vastauksen jokaiseen tarpeeseesi keittiössä koko kodissa.

SE

Hugin gör livet enklare och hemsysslorna behagligare. I Hugins produkturval hittar man stiliga lösningar till varje uppgift i köket och hela hushållet.

EE

Hugin muudab elu lihtsamaks ja kodused toimetused mõnusamaks. Hugini tootevalikust leiad stiilseid lahendusi igaks otsustamiseks köögis ja terves majapidamises.

LV

Hugin padara dzīvi vienkāršāku un mājas soli patīkamāku. Firmas Hugin izstrādājumu klāstā atradīsiet mūsdienīgus risinājumus jebkuram nolūkam virtuvē un māj-saimniecībā.

LT

„Hugin“ paverčia gyvenimą lengvesniu, o buities darbus – malonesniais. „Hugin“ asortimente rasite įvairių paskirčių stilingus sprendimus virtuvei ir visiems namams.

RU

Hugin делает жизнь легче, домашние заботы – приятнее. В ассортименте продукции Hugin найдутся стильные решения для кухни и всего домашнего хозяйства.



*Hugging your Life!*

EE

Maaletooja: Prisma Peremarket AS, Tammsaare tee 118d, 12918 Tallinn, Eesti

LV

Importētājs: AS Prisma Latvija, Ieriķu iela 3, Rīga, LV-1084, Latvija

LT

Importuotojas: UAB „Prisma LT“, V. Gerulaičio g. 1, LT-08200 Vilnius, Lietuva

SOK, PL 1, 00088 S-ryhmä, Finland

RU

Заказчик: SOK, PL 1, 00088 S-ryhmä, Финляндия  
Импортер: ООО «Призма»,  
Большой проспект В.О., д. 68, лит. А,  
199106, Санкт-Петербург, Россия.  
тел. +7 812 4938580



Käyttöohje  
Bruksanvisning  
Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija  
Naudojimo instrukcija  
Инструкция по эксплуатации

**KÄYTTÖOHJE**  
**HUGIN KYLMÄLAUKKU ALLIUM T26 AC/DC**  
12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 HZ, 47 W (DC) / Max. 55 W (AC)

**TÄRKEÄÄ TIETOA**

**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Noudata ohjeessa annettuja ohjeita ja varoituksia. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä.**

1. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, kylmälaite sopii ainoastaan elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.
2. Älä käytä laitetta ulkona.
3. Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää.
4. Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa. Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.
5. Sähköverkon jännitteen tulee olla sama kuin laitteen tyyppikilpeen merkitty verkkojännite.
6. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.
7. Älä vedä virtajohdosta, älä nosta laitetta virtajohdosta.
8. Kytke laite ainoastaan 230V vaihtojännitteeseen ja maadoitettuun pistorasiaan. Kytke laite vikavirtasuojalla varustettuun pistorasiaan (30 mA). Kytke kylmälaite auton tai veneen DC- tasajännite pistokkeeseen (savukkeensytytin).
9. Älä anna virtajohdon kulkea terävien kulmien yli. Älä kiinnitä sitä paikalleen äläkä anna sen roikkua.
10. Pidä virtajohto poissa kuumista tai kosteista paikoista.
11. Mikäli sähköjohto on vaurioitunut, laite tulee vahingon välttämiseksi viedä valmistajalle tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai muulle pätevälle sähkölaiteasentajalle sähköjohdon vaihtoa varten.
12. Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitteita turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä.
13. Aikuisen tulee valvoa laitteen käyttöä huolellisesti, kun paikalla on lapsia.
14. Lapsia pitää valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
15. Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on tavanomaista heikommat aistit tai fyysiset tai henkiset kyvyt tai vähäinen tiedollinen ja taidollinen kokemus, voivat käyttää tätä laitetta, mikäli heitä on opastettu laitteen käytössä ja käyttöturvallisuudessa ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
16. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi yli 8-vuotiaat aikuisen valvonnassa.
17. Säilytä laite ja sen sähköjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta. Käytä laitteessa vain sen alkuperäisiä osia.
18. VAROITUS: Jotta vältetään lämpötilanrajoittimen tahattomasta palautuksesta johtuva vaara, ei tätä laitetta saa syöttää ulkoisen kytkentälaitteen kuten aikakytkimen kautta eikä laitetta saa kytkeä piiriin, jonka käyttäjä säännöllisesti kytkee päälle ja pois.

19. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa kohteissa, esim.

- liikkeiden, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstön taukotiloissa
- maatilojen rakennuksissa
- hotellien, motellien ja muiden majoitusliikkeiden asiakkaiden käytössä
- majataloissa.

## ENNEN KÄYTTÖÄ

- Tarkista, että laitteessa ei ole näkyviä vaurioita.
- Sähköverkon jännitteen tulee olla sama kuin laitteen tyyppikilpeen merkitty verkkojännite sekä DC- tasajännite
- Laitetta ei saa käyttää, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Varmista, että laite toimii kunnolla (viilennys alkaa toimia). Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos laite ei toimi kunnolla ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että verkkojännitesyöttö on suojattu sulakkeella, joka on varustettu 30mA vikavirtasuojalla.

### HUOM.

- Irrota laite verkosta ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa ja jokaisen käytön jälkeen.
- Liitä laite vain seuraavalla tavalla:
  - Toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan (savukkeen sytytin) tai
  - Toimituskokonaisuuteen kuuluvalla 230 V – liitäntäjohdolla 230 V - vaihtojänniteverkkoon
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan verkkojännitteeseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan:
  - Irrota kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet ennen pikalaturin (apukäynnistimen) liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan:
  - Irrota pistoke kylmälaitteesta, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Älä aseta laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle. Ylikuumenemisvaara!
- Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Laitteen tulee olla riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huomioi, että kylmälaukku tarvitsee kunnan tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä laita sisäästiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.

## KÄYTTÖ 12V DC, 230V

### DC- käyttö

Jännitteen täytyy olla päällä, kun kylmälaite liitetään ajoneuvon DC- verkkopistorasiaan.

- Kylmälaitteen käyttö tasajännitteellä
  - Aseta kylmälaite tukevalle alustalle.
  - Liitä DC- pistoke savukkeensytyttimeen tai ajoneuvon DC-pistorasiaan.



- Kylmälaite alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Irrota liitäntäpistoke, kun lopetat kylmälaitteen käyttämisen.
- Kun kylmälaite on liitettynä DC- tasajännitteeseen, kylmälaitetta voidaan käyttää kahdella erilaisella käyttötavalla:
  - ECO- tila: kylmälaite tarvitsee vähemmän energiaa, kylmälaite on väliajoin päällä jäähdytystehon ylläpitämiseksi.
  - MAX- tila: kylmälaite saavuttaa maksimijäähdytystehon, haluttu jäähdytysteho pysyy kokoajan päällä.

### 230V- käyttö

- Aseta kylmälaite tukevalle alustalle.
- Liitä laite verkkojohtolla 230V:n vaihtojänniteverkkoon.



- Kun kylmälaite on liitettynä 230V verkkojännitteeseen, kylmälaitetta voidaan käyttää kahdella erilaisella käyttötavalla:
  - ECO- tila: kylmälaite tarvitsee vähemmän energiaa, kylmälaite on väliajoin päällä jäähdytystehon ylläpitämiseksi.
  - MAX- tila: kylmälaite saavuttaa maksimijäähdytystehon, haluttu jäähdytysteho pysyy kokoajan päällä.

## PUHDISTAMINEN JA HOITO

- Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistamiseen vahvoja puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla, jonka jälkeen kuivaa kylmälaite huolellisesti.

## HUOMIOITA

- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähtyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaiteessa alenee. Kylmälaite ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

- Vinkkejä energian säästämiseen: Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Jos haluat paremman energiatehokkuuden ja rajoitetun jäähdytystehon kylmälaitteellesi, käytä kylmälaitteen ECO- toimintoa.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä kylmälaitteessa.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin on tarpeen.

## HÄIRIÖIDEN MAHDOLLISET SYYT JA POISTAMINEN

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitte ei toimi (pistoke on paikallaan).	Vaihtojännitepistorasiassa ei ole jännitettä (230V)	Kokeile toista pistorasiaa. Vaihda vastaava sulake palaneen sulakkeen tilalle.
	Sisätuuletin tai jäähdytysselementti on rikki.	Vie valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai pätevälle asentajalle.
	Ajoneuvon DC-verkkopistorasiassa ei ole jännitettä. (savukkeensytyttimessä)	Useimmissa ajoneuvoissa virran täytyy olla päällä, jotta savukkeensytytin saa jännitettä.
Käyttö DC-verkkopistorasiassa (savukkeensytytin): Virta on päällä ja laukku ei toimi.	DC-verkkopistorasian kanta on likainen. Tämän vuoksi sähköinen kontakti on heikko.	Jos kylmälaitteen pistoke lämpenee DC-verkkopistorasian kannassa hyvin lämpimäksi kanta täytyy tarkistaa sekä puhdistaa.
	DC-pistokkeen sulake on palanut.	Vaihda DC-pistokkeen sulake vastaavaan sulakkeeseen.
	Ajoneuvon sulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon DC-pistorasian sulake (noudata ajoneuvosi käyttöohjeita).

## TEKNISET TIEDOT

Malli:	T26 AC/DC (TC-16-12/230)
Verkkojännite:	12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Teho:	47W (DC) / Max. 55W (AC)
Mitat:	K 39,5 x L 39,6 x S 29,6 cm
Paino:	4 kg
Suojausluokka:	II
Energialuokka:	A++
Tilavuus:	25 l
Kulutus vuodessa:	66 kWh
Ilmastoluokka:	ST
Melutaso:	39 dB
Ympäristönlämpötila:	+ 16 °C - + 38 °C

## TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN



Tämä merkintä ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Määräys koskee koko EU-aluetta. Väärästä jätteiden hävittämisestä aiheutuvien ympäristö- ja terveyshaittojen välttämiseksi laite tulee kierrättää asianmukaisesti, jotta raaka-aineet saadaan uusiokäyttöön. Palauta käytöstä poistettu laite sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Näin laite päätyy kierrätykseen ympäristön kannalta turvallisesti.

**BRUKSANVISNING**  
**HUGIN KYLVÄSKA ALLIUM T26 AC/DC**  
12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 HZ, 47 W (DC) / Max. 55 W (AC)

**VIKTIG INFORMATION**

**Läs noga denna bruksanvisning innan du tar kylväskan i bruk och spara bruksanvisningen för senare användning. Följ de anvisningar och varningar som ges i bruksanvisningen. Tillverkaren svarar inte för skador som uppkommer på grund av inkorrekt eller felaktig användning.**

1. Kylväskan är endast avsedd för hemmabruk och passar endast för att kyla livsmedel.
2. Använd inte kylväskan utomhus.
3. Se till att det endast finns sådana föremål eller produkter i kylväskan som får kylas.
4. Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningar eller i ändamålsenliga kärl. Var god och kontrollera att kylväskans kyleffekt motsvarar de krav som de livsmedel eller läkemedel som du vill kyla ställer.
5. Elnätets spänning bör vara samma som den nätspänning som är antecknad på apparatens märkplåt.
6. Kylväskan får inte utsättas för regn.
7. Dra inte i elsladden och lyft inte kylväskan med den.
8. Anslut kylväskan endast till ett jordat eluttag för 230V växelström. Anslut apparaten till ett vägguttag (30 mA) med felströmsskydd. Anslut kylaggregatet till bilens eller båtens DC-likströmsuttag (cigarettändare).
9. Elsladden får inte ledas över vassa kanter. Den får inte fästas på plats eller hänga fritt.
10. Se till att elsladden inte kommer nära heta eller fuktiga platser.
11. För att undvika skada ska kylväskan föras till tillverkaren eller en auktoriserad servicepunkt eller någon annan kompetent installatör av elapparater för byte av elsladd om elsladden är skadad.
12. Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller andra sådana personer vars fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller avsaknaden av erfarenhet och kunskap hindrar dem att använda apparaten på säkert sätt, om inte den person som svarar för deras säkerhet övervakar dem eller har väglett dem i användningen av apparaten.
13. En vuxen ska noggrant övervaka apparatens användning då det finns barn i närheten.
14. Barnen bör hållas efter så att de inte leker med apparaten.
15. Barn över 8 år, eller sådana personer som har svagare sensoriskt sinne eller fysiska eller mentala förmågor än normalt eller saknar erfarenhet och kunskap, får använda apparaten om de har vägletts i användningen och säkerheten vid användning av apparaten och de förstår de risker som är förenade med användningen av apparaten.
16. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte rengöra eller sköta apparaten förutom barn över 8 år som övervakas av en vuxen.
17. Förvara apparaten och dess elledning utom räckhåll för barn under 8 år. Använd endast originaldelar i apparaten.
18. **VARNING:** För att undvika fara som uppstår på grund av att värmebegränsaren oavsiktligt kopplar på apparaten igen, får denna apparat inte anslutas till elnätet via

en yttre anslutningsapparat såsom en timer och apparaten får inte anslutas till en krets som användaren ofta kopplar på och från.

19. Denna apparat är avsedd att användas i hemhushåll och motsvarande platser, t.ex.

- personalens rastutrymmen i butiker, kontor och på andra arbetsplatser
- jordbruksbyggnader
- för kundernas bruk på hotell, motell och andra inkvarteringsställen
- vårdshus.

## FÖRE ANVÄNDNING

- Kontrollera att kylväskan inte har några synliga skador.
- Elnätets spänning bör vara samma som den nätspänning och DC-likspänning som är antecknad på kylväskans märkplåt.
- Kylväskan får inte användas om elsladden är skadad.
- Kontrollera att kylväskan fungerar ordentligt (kylningen börjar fungera). Dra ut stickkontakten ur eluttaget om kylväskan inte fungerar ordentligt och efter varje användning.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Se ovillkorligen till att nätspänningsinmatningen är skyddad med en säkring som är utrustad med ett 30mA felspänningsskydd.

### OBS.

- Lösgör kylväskan från nätet före varje rengöring eller skötsel och efter varje användning.
- Anslut kylväskan endast på följande sätt:
  - Med DC-elsladden som ingår i leveranshelheten till DC-eluttaget (cigarrettändare) eller
  - Med den 230 V elsladd som ingår i leveranshelheten till 230 V växelströmsnätet.
- Jämför uppgifterna på märkplåten med den nätspänning som finns tillgänglig.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur eluttaget genom att dra i sladden.
- Om kylväskan är kopplad till DC-eluttaget:
  - Lösgör kylväskan och andra apparater som använder elektricitet innan snabbbladdaren (hjälpstartaren) kopplas till.
  - Om kylväskan är kopplat till DC-eluttaget:
  - Lösgör stickkontakten från kylväskan då du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.
- Placera inte kylväskan i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (uppvärmning, starkt solljus, gasugnar osv.). Överhettningsfara!
- Se alltid till att den värme som uppstår då kylväskan används kan tillräckligt väl ledas bort. Kylväskan ska vara på tillräckligt långt avstånd från väggar och föremål så att luften kan cirkulera.
- Observera att kylväskan behöver ordentlig ventilation så att den värme som uppstår kan försvinna. Annars kan inte kylväskans ändamålsenliga funktion garanteras. Speciellt får inte vädringsöppningarna täckas.
- Lägg inte några som helst vätskor eller is i det inre kärlet.



## DRIFT 12V DC, 230V

### DC- användning

Spänningen måste vara påkopplad då kylaggregatet kopplas till fordonets DC-eluttag.

- Kylväskans användning med likspänning
  - Placera kylväskan på ett stadigt underlag.
  - Koppla in DC-stickkontakten i cigarettändaren eller i fordonets DC-eluttag.



- Kylaggregatet börjar kyla det inre utrymmet.
  - Lös gör anslutningskontakten då du slutar använda kylväskan.
- Då kylväskan är kopplad till DC-likspänning kan kylväskan användas på två olika sätt:
  - ECO-läge: Kylväskan behöver mindre energi då kylväskan är tidvis på för att upprätthålla kylningseffekten.
  - MAX-läge: Kylväskan uppnår den maximala kylningseffekten och kylningseffekten är hela tiden påkopplad.

### Användning av 230V

- Placera kylväskan på ett stadigt underlag.
- Anslut kylväskan med en elsladd till 230V växelströmsnätet.



- Då kylväskan är kopplad till 230V nätspänning kan kylväskan användas på två olika sätt:
  - ECO-läge: Kylväskan behöver mindre energi då kylväskan är tidvis på för att upprätthålla kylningseffekten.
  - MAX-läge: Kylväskan uppnår den maximala kylningseffekten och kylningseffekten är hela tiden påkopplad.

## RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- Lös gör alltid kylväskan från nätet före rengöring och skötsel.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller hårda föremål, eftersom de kan skada kylväskan.
- Sänk inte ner kylväskan i vatten eller annan vätska.
- Rengör kylväskans utsida och insida med en fuktig duk och torka sedan kylväskan noggrant.

## OBSERVERA

- Det kan bildas några vattendroppar inne i kylväskan om den kyler en längre tid. Det här är vanligt då luftens fuktighet kondenseras till vattendroppar då temperaturen i kylväskan sjunker. Kylväskan är inte sönder. Torka vid behov av den med torr duk.
- Tips för att spara energi: Välj en installeringsplats som är väl ventilerad och skyddad mot solljus.
- Använd kylväskans ECO-funktion om du vill uppnå en bättre energieffekt och en begränsad kylningseffekt för din kylväska.
- Låt varma maträtter kallna innan de förvaras i kylväskan.
- Undvik att öppna kylväskan i onödan.
- Lämna inte kylväskan öppen för en längre tid än nödvändigt.

## STÖRNINGAR – EVENTUELLA ORSAKER OCH KORRIGERINGAR

Störning	Eventuell orsak	Förslag till korrigerig
Kylväskan fungerar inte (stickkontakten är på plats).	Det finns inte spänning (230V) i växelströmsuttaget	Försök med ett annat eluttag. Byt ut den säkring som gått till en motsvarande säkring.
	Den inre fläkten eller kylningselementet är sönder	För kylväskan till en auktoriserad servicepunkt eller kompetent installatör.
	Det finns ingen spänning i fordonets DC-nätuttag (cigarettändaren)	I de flesta fordon måste strömmen vara påkopplad för att cigarettändaren ska få spänning.
Användning med DC-uttaget (cigarettändaren): Strömmen är påkopplad och väskan fungerar inte.	DC-uttagets bas är smutsig. Därför är elkontakten svag.	Om kylväskans stickkontakt blir mycket varm i DC-uttagets bas ska basen kontrolleras och rengöras.
	DC-stickkontaktens säkring har gått.	Byt ut DC-stickkontaktens säkring till en motsvarande säkring.
	Fordonets säkring har gått.	Byt ut fordonets DC-stickkontaktssäkring (se fordonets bruksanvisning).

## TEKNISKA UPPGIFTER

Modell:	T26 AC/DC (TC-16–12/230)
Nätspänning:	12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Effekt:	47W (DC) / Max. 55W (AC)
Mått:	K 39,5 x L 39,6 x S 29,6 cm
Vikt:	4 kg
Skyddsklass:	II
Energiklass:	A++
Volym:	25 l
Förbrukning per år:	66 kWh
Klimatklass:	ST
Bullernivå:	39 dB
Omgivningstemperatur:	+ 16 °C - + 38 °C

## FÖRSTÖRELSE AV PRODUKTEN



Denna märkning betyder att apparaten inte får förstöras tillsammans med annat hushållsavfall. Bestämmelsen gäller hela EU-området. För att undvika skador på miljö eller hälsa som beror på felaktig förstöring av avfall ska apparaten återvinnas på ett behörigt sätt för att råvarorna ska kunna återanvändas. En apparat som tagits ur bruk ska föras till elektronikskrotinsamlingen. Sådär återvinns apparaten på ett sätt som är tryggt för miljön.

**KASUTUSJUHEND**  
**HUGIN TERMOSKAST ALLIUM T26 AC/DC**  
12V DC / 220–240 V ~, 50/60 Hz, 47W (DC) / Max. 55W (AC)

**OLULINE TEAVE**

**Enne seadme kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles. Järgige kasutusjuhendis antud juhiseid ja hoiatusi. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud mittesihipärasest või väärasest kasutusest.**

1. Seade on mõeldud ainult kodumajapidamises kasutamiseks; seade sobib toiduainete jahutamiseks.
2. Ärge kasutage seadet välistingimustes.
3. Jälgige, et asetate seadmesse vaid selliseid esemeid või tooteid, mida tohib jahutada.
4. Toiduaineid tohib säilitada ainult originaalpakendis või sobivates säilitusnõudes. Kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus on piisav nende toiduainete või ravimite jahutamiseks, mida soovite jahutada.
5. Vooluvõrgu pinget peab vastama seadme andmesildile märgitud võrgupingele.
6. Seadet ei tohi jätta vihma kätte.
7. Ärge tõmmake toitejuhtmest ega tõstke seadet juhethpidi üles.
8. Seadme tohib ühendada ainult 230 V vahelduvvooluvõrgu maandatud pistikupessa. Ühendage seade rikkevoolukaitselülitiga (30 mA) pistikupessa. Ühendage seade auto või paadi alalispinge (DC) pistikupessa (sigaretisüütel).
9. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle teravate servade. Ärge kinnitage seda millegi külge ega laske sel rippuda.
10. Hoidke toitejuhte eemal kuumadest ja niisketest kohtadest.
11. Kui toitejuhe on viga saanud, tuleb see õnnetuste vältimiseks tootja volitatud hooldustöökojas või kvalifitseeritud spetsialisti juures uue vastu välja vahetada.
- 12 Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele ega piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ega väheste kogemuste ja teadmistega isikutele, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on neile seadme kasutamist õpetanud või nad kasutavad seadet järelevalve all.
- 13 Kui läheduses on lapsi, peavad täiskasvanud seadme kasutust hoolikalt jälgima.
- 14 Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.
- 15 Vähemalt 8-aastased lapsed ning tavapärasest nõrgemate sensoorsete, füüsiliste või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada siis, kui neile on selgitatud seadme kasutamist ja kasutamisohtust ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- 16 Ärge laske lastel seadmega mängida. Seadet tohivad täiskasvanu järelevalve all puhastada ja hooldada vähemalt 8-aastased lapsed.
- 17 Hoidke seade ja selle toitejuhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatus. Kasutage ainult seadme originaaltarvikuid.
- 18 HOIATUS: temperatuuripiiriku juhuslikust lähtestamisest tuleneva ohu vältimiseks ei tohi seade toidet saada läbi välise lülitusseadme, näiteks taimeri, ning seda ei tohi ühendada vooluahelasse, mida kasutaja regulaarselt sisse ja välja lülitab.
- 19 Seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises ja muudes sarnastes kohtades, nt:
  - kaupluste, kontorite ja muude töökeskkondade personali puhkeruumides

- turismitaludes
- hotellides, motellides ja muudes majutusasutustes klientide poolt
- võõrastemajades.

## ENNE KASUTAMIST

- Veenduge, et seadmel ei oleks nähtavaid vigastusi.
- Vooluvõrgu pinge peab vastama seadme andmesildile märgitud võrgupingele ja DC-alalispingele.
- Seadet ei tohi kasutada, kui toitejuhe on viga saanud.
- Veenduge, et seade töötab häireteta (seade hakkab jahutama). Eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast, kui seadme töös esineb häireid ning pärast iga kasutuskorda.

## OHUTUSNÕUDED

- Kui seade saab voolu vooluvõrgust, siis veenduge kindlasti, et võrgutoide oleks kaitstud 30 mA rikkevoolukaitselülitiga kaitsmega.

## PANGE TÄHELE!

- Eemaldage seade vooluvõrgust enne iga puhastust või hooldust ning pärast iga kasutust.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult järgmisel viisil:
  - komplekti kuuluva DC-toitejuhtme abil DC-pistikupesassa (sigaretisüütel) või
  - komplekti kuuluva 230 V toitejuhtme abil 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Jälgige, et vooluvõrgu pinge vastab seadme andmesildile märgitud pingele.
- Ärge kunagi eemaldage pistikut pistikupesast toitejuhtmest tõmmates.
- Kui jahutusseade on ühendatud DC-pistikupesassa:
  - eemaldage jahutusseade ja muud toidet kasutavad seadmed enne kiirlaadija (käivitusabiseadme) ühendamist.
 Kui jahutusseade on ühendatud DC-pistikupesassa:
  - eemaldage toitejuhtme pistik jahutusseadme küljest, kui Te mootori välja lülitate. Vastasel juhul võib aku tühjeneda.
- Ärge jätke seadet lahtise tule või muude soojusallikate (küte, tugev päikesekiirgus, gaasiahi jne) lähedusse. Ülekuumenemisoht!
- Jälgige alati, et seadme kasutamisel tekkiv soojus saaks piisavalt hästi ära juhitud. Seade peab olema piisaval kaugusel seintest või esemetest, et õhk pääseks ringlema.
- Pange tähele, et termoskast vajab tekitatud soojuse eemaldamiseks korralikku õhuringlust. Vastasel juhul on seadme normaalne töö häiritud. Jälgige, et tuulutusavad ei ole kinni kaetud.
- Ärge asetage sisenõusse vedelikke ega jääd.

## KASUTAMINE 12 V DC, 230 V

### DC kasutamine

Pinge peab olema sisse lülitatud, kui jahutusseade ühendatakse sõiduki DC-pistikupessa.

- Jahutusseadme kasutamine alalispingega
  - Asetage jahutusseade tugevale tasapinnale.
  - Ühendage DC-pistik sigaretisüütlisse või sõiduki DC-pistikupessa.



- Jahutusseade hakkab jahutama.
  - Eemaldage DC-pistik, kui lõpetate jahutusseadme kasutamise.
- Kui jahutusseade on ühendatud DC-alalispinge pistikupessa, võib seda kasutada kahel erineval töörežiimil:
    - ECO-režiim: jahutusseade tarvitab vähem energiat, termoskast on jahutusvõimsuse hoidmiseks sisse lülitatud periooditi.
    - MAX-režiim: jahutusseade saavutab maksimumjahutusvõimsuse, soovitud jahutusvõimsus on kogu aeg sisse lülitatud.

### 230 V kasutamine

- Asetage jahutusseade tugevale tasapinnale.
- Ühendage seade toitejuhtme abil 230 V vahelduvvooluvõrku.



- Kui jahutusseade on ühendatud 230 V pingega vooluvõrku, võib seda kasutada kahel erineval töörežiimil:
  - ECO-režiim: jahutusseade tarvitab vähem energiat, termoskast on jahutusvõimsuse hoidmiseks sisse lülitatud periooditi.
  - MAX-režiim: jahutusseade saavutab maksimumjahutusvõimsuse, soovitud jahutusvõimsus on kogu aeg sisse lülitatud.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Enne seadme puhastamist ja hooldust eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Ärge kasutage puhastamisel tugevatoimelisi puhastusaineid või kõvasid esemeid, sest need võivad seadme pinda kahjustada.
- Ärge kunagi pange seadet vette ega mõnda teise vedelikku.
- Puhastage seadme sise- ja välispind niisutatud lapiga ning seejärel kuivatage hoolikalt.

## TÄHELEPANU!

- Jahutusseadme sisepinnale võib tekkida veepiisku, kui seade jahutab pikemat aega. See on tavaline, sest õhuniiskus kondenseerub veepiiskadeks, kui temperatuur jahutusseadmes langeb. Jahutusseade ei ole rikkis. Vajaduse korral pühkige veepiisad kuiva lapiga ära.
- Nõuandeid energia säästmiseks: paigutage seade hea õhuringlusega kohta, mis on kaitstud päikesekiirguse eest.
- Kui soovite suuremat energiatõhusust ja jahutusseadme piiratud jahutusvõimsust, siis kasutage ECO-režiimi.
- Laske soojadel toitudel jahtuda, enne kui Te need jahutusseadmesse panete.
- Ärge avage jahutusseadet ülearu tihti.
- Ärge jätke jahutusseadet avatuks pikemaks ajaks kui vajalik.

## VIGADE VÕIMALIKUD PÕHJUSED JA NENDE KÕRVALDAMINE

Häire	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei tööta (toitejuhtme pistik on ühendatud).	Vahelduvvoolu pistikupesas ei ole pinget (230 V).	Proovige teist pistikupesa. Vahetage läbi põlenud kaitse uue vastu.
	Siseventilaator või jahutuselement on defektne.	Viige seade volitatud hooldustöökotta või kvalifitseeritud spetsialisti juurde.
	Sõiduki DC-võrgu pistikupesas (sigaretisüütlis) ei ole pinget.	Tavaliselt peab sõiduki süüde sees olema, et sigaretisüütlis saaks pinget.
DC-võrgu pistikupesas kasutamine (sigaretisüütel): toide on sisse lülitatud ja termoskast ei tööta.	DC-võrgu pistikupesa äär on määrdunud. Seetõttu on elektrikontakt nõrk.	Kui jahutusseadme pistik muutub DC-võrgu pistikupesas väga kuumaks, tuleb pistikupesa kontrollida ja puhastada.
	DC-pistikupesa kaitse on läbi põlenud.	Vahetage DC-pistikupesa kaitse uue vastu.
	Sõiduki kaitse on läbi põlenud.	Vahetage sõiduki DC-pistikupesa kaitse uue vastu (järgige sõiduki kasutusjuhiseid).

## TEHNILISED ANDMED

Mudel:	T26 AC/DC (TC-16-12/230)
Võrgupinge:	12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Võimsus:	47W (DC) / Max. 55W (AC)
Mõõdud:	K 39,5 x L 39,6 x S 29,6 cm
Kaal:	4 kg
Kaitseklass:	II
Energiaklass:	A++
Maht:	25 l
Tarbimine aastas:	66 kWh
Kliimaklass:	ST
Müratase:	39 dB
Keskonnatemperatuur:	+ 16 °C - + 38 °C

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE



See märgis tähendab, et seadet ei tohi kasutusest kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Määrus puudutab kogu ELi ala. Valesst jäätmete hävitamisest tulenevate keskkonna- ja tervisekahjude vältimiseks peab seadme vastutustundlikult ringlusse võtma, et tooraineid saaks korduskasutada. Viige kasutusest kõrvaldatud seade elektroonikaromude kogumispunkti. Sel viisil võetakse seade keskkonna seisukohalt ohutult ringlusse.



**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
**HUGIN AUKSTUMA KASTE ALLIUM T26 AC/DC**  
12 V līdzstrāva / 220–240 V ~, 50/60 Hz, 47W (DC) / Max. 55W (AC)

## **SVARĪGI NORĀDĪJUMI**

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to uzziņai turpmākai lietošanai. Ievērojiet lietošanas instrukcijā esošos norādījumus un brīdinājumus. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuri ir radušies ierīces mērķim neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.**

1. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecībā, ierīce ir piemērota pārtikas vielu atdzesēšanai.
2. Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
3. Raugieties, vai ievietojat dzesēšanas ierīcē tikai tādus izstrādājumus, kurus drīkst atdzesēt.
4. Pārtikas vielas drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai tām piemērotos traukos. Pārbaudiet, vai ierīces dzesēšanas jauda ir pietiekoša to pārtikas vielu vai zāļu dzesēšanai, kuras vēlaties atdzesēt.
5. Elektriskās strāvas sprieguma lielumam jāatbilst uz ierīces datu plāksnītes norādītajam.
6. Ierīci nedrīkst atstāt lietū.
7. Nevelciet un neceliet ierīci aiz barošanas vada.
8. Ierīci drīkst pievienot tikai 230 V maiņstrāvas elektrotīkla iezemētai kontaktligzdai. Pievienojiet ierīci kontaktligzdai, aprīkotai ar noplūdes strāvas drošinātāja (30 mA) slēdzi. Pievienojiet ierīci automašīnas vai laivas līdzstrāvas (DC) kontaktligzdā (piepīpētāja ligzdā).
9. Neļaujiet barošanas vadam nokarāties pāri asām šķautnēm. Nepiestipriniet to pie kāda priekšmeta un neļaujiet tam nokarāties.
10. Turiet barošanas vadu tālāk no karstām un mitrām vietām.
11. Lai izvairītos no negadījumiem, bojātu barošanas vadu ir jānomaina pret jaunu ierīces ražotāja pilnvarotā apkopes darbnīcā vai pie kvalificēta speciālista.
12. Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar sensorās sfēras, fiziskās vai garīgās attīstības traucējumiem, vai ierobežotu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona ir apmācījusi ierīces lietošanu vai viņi lieto ierīci šīs personas uzraudzībā.
13. Ja tuvumā ir bērni, pieaugušajiem ir rūpīgi jāseko ierīces lietošanai.
14. Sekojiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
15. Vismaz 8 gadus veci bērni, personas ar ierobežotām sensorām, fiziskām vai garīgām spējām, vai ar mazāku pieredzi un zināšanām var lietot ierīci gadījumā, ja viņiem ir izskaidrota ierīces lietošana un drošības noteikumi, un ja viņi izprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
16. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Vismaz 8 gadus veci bērni drīkst pieaugušo uzraudzībā tīrīt un apkopt ierīci.
17. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem, jaunākiem par 8 gadiem, nepieejamā vietā. Lietojiet tikai ierīces oriģinālos piederumus.
18. **BRĪDINĀJUMS:** lai novērstu temperatūras ierobežotāja atiestatīšanas radītu bīstamu situāciju, ierīces barošanu nedrīkst pieslēgt caur ārēju ieslēgšanas ierīci, piemēram, taimeru vai pieslēgt ierīci elektriskajai ķēdei, kuru lietotājs regulāri ieslēdz un izslēdz.

19 Ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un citās līdzīgās vietās, piem.,

- veikalu, iestāžu u.c. darba vides personāla atpūtas telpās
- tūristu mājās
- viesi viesnīcās, moteļos un citās izvietojanas vietās
- viesu namos.

## **PIRMS LIETOŠANAS**

- Pārliedcinieties, ka ierīcei nav redzamu bojājumu.
- Elektriskās strāvas sprieguma lielumam jāatbilst uz ierīces datu plāksnītes norādītajam un līdzstrāvas spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts.
- Pārliedcinieties, ka ierīce darbojas bez traucējumiem (ierīce sāk dzesēt). Izņemiet barošanas vada kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad ierīces darbā vērojami traucējumi un pēc katras ierīces lietošanas reizes.

## **DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

- Ja ierīce saņem strāvu no elektrotīkla, tad noteikti pārliedcinieties, ka tīkla barošana ir aizsargāta ar 30 mA noplūdes strāvas drošinātāja slēdzi.


## **UZMANĪBU!**

- Atvienojiet ierīci no elektriskās strāvas tīkla pirms katras tīrīšanas vai apkopes un pēc katras lietošanas reizes.
  - Pievienojiet ierīci strāvas tīklam tikai šādā veidā:
    - ar komplektā ietilpstošo līdzstrāvas (DC) barošanas vada līdzstrāvas kontaktligzdā (piepīpētāja ligzdā) vai
    - ar komplektā ietilpstošo 230 V barošanas vada 230 v maiņstrāvas tīklā.
- Sekojiet, lai elektrotīkla spriegums atbilstu uz ierīces datu plāksnītes norādītajam spriegumam.
- Nekad neatvienojiet barošanas vada kontaktdakšu no kontaktligzdas velkot aiz vada.
  - Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas (DC) kontaktligzdā:
  - atvienojiet dzesēšanas ierīci un citas barošanu patērējošas ierīces pirms lādētāja (iedarbināšanas palīgierīces) pievienošanas.
  - Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvas (DC) kontaktligzdā:
  - atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu no dzesēšanas ierīces, kad izslēdzat motoru. Pretējā gadījumā akumulators var izlādēties.
- Neatstājiet ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (apkures, spēcīgu saules staru, gāzes plīts cepeškrāsns utt.) tuvumā. Pārkarsēšanās draudi!
- Vienmēr sekojiet, lai ierīces lietošanas laikā radītais siltums būtu pienācīgi izvadīts. Ierīcei ir jābūt pietiekošā attālumā no sienām vai priekšmetiem, lai gaisa varētu cirkulēt.
- Ievērojiet, ka aukstuma kastei ir nepieciešama laba gaisa cirkulācija, lai aizvadītu radīto siltumu. Pretējā gadījumā tiks traucēta ierīces normālā darbība. Sekojiet, lai vēdināšanas atveres nebūtu nosegtas.
- Neievietojiet iekšējā tvertnē šķidrumus vai ledu.

## LIETOŠANA – 12 V līdzstrāva, 230 V

### Līdzstrāvas lietošana

Spriegumam jābūt ieslēgtam, kad dzesēšanas ierīce tiek pieslēgta automašīnas līdzstrāvas (DC) kontaktligzdā.

- Dzesēšanas ierīces lietošana ar līdzstrāvu.
    - Novietojiet dzesēšanas ierīci uz stingras līdzenas virsmas.
    - Ievietojiet līdzstrāvas kontaktdakšu piepīpētāja ligzdā vai automašīnas līdzstrāvas (DC) kontaktligzdā.
- 
- Dzesēšanas ierīce sāk dzesēt.
  - Izņemiet līdzstrāvas kontaktdakšu, kad esat pabeidzis dzesēšanas ierīces lietošanu.
- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota līdzstrāvai, to var lietot divos dažādos darbības režīmos:
    - ECO (taupības) režīms: dzesēšanas ierīce patērē mazāk enerģijas, aukstuma kaste dzesēšanas jaudas uzturēšanai tiek ieslēgta periodiski.
    - MAX (maksimālais) režīms: dzesēšanas ierīce sasniedz maksimālo dzesēšanas jaudu, vēlamā dzesēšanas jauda visu laiku ir ieslēgta.

### 230 V lietošana

- Novietojiet dzesēšanas ierīci uz stingras līdzenas virsmas.
- Pievienojiet ierīci ar barošanas vada palīdzību 230 V maiņstrāvas elektrotīklam.



- Ja dzesēšanas ierīce ir pievienota maiņstrāvai ar 230 V spriegumu, to var lietot divos dažādos režīmos:
  - ECO (taupības) režīms: dzesēšanas ierīce patērē mazāk enerģijas, aukstuma kaste dzesēšanas jaudas uzturēšanai tiek ieslēgta periodiski.
  - MAX (maksimālais) režīms: dzesēšanas ierīce sasniedz maksimālo dzesēšanas jaudu, vēlamā dzesēšanas jauda visu laiku ir ieslēgta.

### TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu.
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Tīriet ierīces iekšpusi un ārējo virsmu ar mitru drānu un pēc tam rūpīgi nosusiniet.

## IEVĒROJIET!

- Dzesēšanas ierīces iekšpusē var rasties ūdens piles, ja ierīce darbojas ilgāku laiku. Tā ir parasta parādība, jo gaisa mitrums kondensējas, ja temperatūra dzesēšanas ierīcē pazeminās. Dzesēšanas ierīce nav bojāta. Nepieciešamības gadījumā noslaukiet ūdens piles ar sausu drānu.
- Padomi elektroenerģijas taupīšanai: novietojiet ierīci vietā ar labu gaisa cirkulāciju, lai tā būtu aizsargāta pret saules stariem.
- Ja vēlaties lielāku enerģijas efektivitāti un dzesēšanas ierīces ierobežotu dzesēšanas jaudu, lietojiet ECO režīmu.
- Ļaujiet siltam ēdienam atdzist pirms tā ievietošanas dzesēšanas ierīcē.
- Neatveriet dzesēšanas ierīci pārāk bieži.
- Neatstājiet dzesēšanas ierīci atvērtu ilgāk par paredzēto laiku.

## VARBŪTĒJIE DARBĪBAS TRAUCĒJUMU CĒLOŅI UN TO NOVĒRŠANA

Traucējumi	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas (barošanas vada kontaktdakša ir pievienota).	Mainstrāvas elektrotīkla kontaktligzdā nav sprieguma (230 V).	Mēģiniet citu kontaktligzdu. Nomainiet pārdegušo drošinātāju pret jaunu.
	Iekšējais ventilators vai dzesēšanas elements ir bojāts.	Nogādājiet ierīci pilnvarotā apkopes darbnīcā vai pie kvalificēta speciālista.
	Automašīnas līdzstrāvas kontaktligzdā (piepīpētāja ligzdā) nav sprieguma.	Parasti automašīnas aizdedzei jābūt ieslēgtai, lai piepīpētāja ligzdā būtu spriegums.
Līdzstrāvas (DC) tīkla kontaktligzdas lietošana (piepīpētāja ligzda): barošana ir ieslēgta un aukstuma kaste nedarbojas.	Līdzstrāvas (DC) tīkla kontaktligzdas mala ir netīra. Tāpēc elektrokontakts ir vājš.	Ja dzesēšanas ierīces kontaktdakša līdzstrāvas tīkla kontaktligzdā kļūst ļoti karsta, kontaktligzdu jāpārbauda un jāiztīra.
	Līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātājs ir pārdedzis.	Nomainiet līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju pret jaunu.
	Automašīnas drošinātājs ir pārdedzis.	Nomainiet automašīnas līdzstrāvas kontaktligzdas drošinātāju pret jaunu (ievērojiet automašīnas lietošanas instrukcijas).

## TEHNISKIE RĀDĪTĀJI

Modelis:	T26 AC/DC (TC-16-12/230)
Tīkla spriegums:	12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Jauda:	47W (DC) / Max. 55W (AC)
Izmēri:	K 39,5 x L 39,6 x S 29,6 cm
Svars:	4 kg
Drošības kods:	II
Enerģijas klase:	A++
Tilpums:	25 l
Patēriņš gadā:	66 kWh
Klimata klase:	ST
Trokšņa līmenis:	39 dB
Vides temperatūra:	+ 16 °C - + 38 °C

## IZSTRĀDĀJUMA UTILIZĒŠANA



Šis simbols norāda, ka ierīci ir aizliegts izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Regula attiecas uz visu ES reģionu. Lai novērstu iespējamus draudus apkārtējai videi un cilvēku veselībai, ko izraisa nepareiza atkritumu apsaimniekošana, elektriskās ierīces ir jāsavāc atsevišķi no citiem atkritumiem, tādējādi veicinot to pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko lūžņu savākšanas punktā. Tādā veidā ierīce tiks iekļauta apkārtējai videi saudzējošā materiālu atkārtotā pārstrādes procesā.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA HUGIN“ ŠALTDĖŽĖ ALLIUM T26 AC/DC

12V DC / 220–240 V ~, 50/60 Hz, 47W (DC) / Max. 55W (AC)

### SVARBI INFORMACIJA

**Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite. Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį ar neteisingo naudojimo.**

1. Prietaisas yra skirtas naudojimui tiktai buityje. Prietaisas tinka maisto produktų šaldymui.
2. Nenaudokite prietaiso lauke.
3. Į prietaisą dėkite tik tokius daiktus ar produktus, kuriuos galima atšaldyti.
4. Maisto produktus galima laikyti tik originalioje pakuotėje ar tinkamuose induose. Patikrinkite, ar prietaiso šaldymo galia yra pakankama norimiems produktams ar vaistams atšaldyti.
5. Srovės tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje pažymėtą įtampą.
6. Prietaiso negalima palikti lietuje.
7. Netraukite ir nekelkite prietaiso už maitinimo laido.
8. Prietaisą galima jungti tik į 230 V kintamosios srovės elektros tinklą, į žemintą elektros lizdą. Prietaisą įjunkite į elektros lizdą su liekamosios srovės saugikliu (30 mA). Prietaisą įjunkite į automobilio arba valtės nuolatinės srovės (DC) kištuką (cigarečių degiklio lizdą).
9. Žiūrėkite, kad maitinimo laidas nekabėtų nuo aštrių kraštų. Niekur netvirtinkite ir nekabinkite prietaiso.
10. Maitinimo laidą laikykite toliau nuo karštų ir drėgnų vietų.
11. Jeigu maitinimo laidas yra pažeistas, kad neatsitiktų nelaimingas atsitikimas, jį reikia pakeisti nauju gamintojo įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse arba pas kvalifikuotą techniką.
12. Neleiskite prietaiso be priežiūros naudoti vaikams, asmenims su fizine, sensorine ir psichine negalia, nepatyrusiems asmenims, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo supažindino juos su prietaiso veikimu ar jie naudoja prietaisą prižiūrimi.
13. Jei netoliese yra vaikų, suaugusieji turi atsargiai naudotis prietaisu.
14. Stebėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
15. Vyresni nei 8 metų vaikai, asmenys su sensorine fizine ar psichine negalia ar nepatyrę asmenys gali prietaisu naudotis tada, kai jiems yra išaiškinta kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus.
16. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vyresni nei 8 metų vaikai gali prietaisą valyti ir prižiūrėti prižiūrint suaugusiems.
17. Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje. Naudokite tik originalius prietaiso priedus.
18. **ĮSPĖJIMAS!** Kad nesuveiktų termostatinis lydisis saugiklis, prietaiso nejunkite per išorinį jungiklį, pavyzdžiui, laikmatį. Taip pat nejunkite jo į reguliariai įjungiamą ir išjungiamą srovės grandinę.
19. Prietaisas yra skirtas naudoti buityje ir kitose panašiose vietose, kaip antai:
  - parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų personalo poilsio patalpose
  - kaimo poilsio sodybose
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo įstaigose

- svečių namuose.

## **PRIEŠ NAUDOJIMĄ**

- Įsitinkite, kad ant prietaiso nematyti pažeidimų.
- Srovės tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje pažymėtą tinklo įtampą ir nuolatinės srovės įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas.
- Įsitinkite, kad prietaisas veikia be priekaištų (pradeda šaldyti). Jei prietaisas neveikia kaip pridera, maitinimo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Maitinimo laido kištuką ištraukite iš elektros lizdo kiekvieną kartą baigę prietaisu naudotis.

## **SAUGOS NURODYMAI**

- Kai prietaisas yra prijungtas prie elektros tinklo, būtinai įsitinkite, kad elektros tinklas yra apsaugotas 30 mA liekamosios srovės saugikliu.


### **DĖMESIO!**

- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo kiekvieną kartą prieš valydami, atlikdami priežiūros darbus ir juo pasinaudoję.
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą tik nurodytu būdu:
  - komplekte esančiu nuolatinės srovės maitinimo laidu į nuolatinės srovės lizdą (cigarečių degiklio lizdą) arba
  - komplekte esančiu 230 V maitinimo laidu į 230 V kintamosios srovės lizdą.
- Įsitinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje pažymėtą įtampą.
- Norėdami ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Jei šaldymo įrenginys įjungtas į nuolatinės srovės lizdą:
  - prieš prijungdami greitąjį įkroviklį (pagalbinį įjungimo prietaisą), atjunkite šaldymo įrenginį ir kitus prie maitinimo prijungtus prietaisus.Jei šaldymo įrenginys įjungtas į nuolatinės srovės lizdą:
  - išjungę variklį, nuo šaldymo įrenginio atjunkite maitinimo laido kištuką. Priešingu atveju gali išsikrauti akumuliatorius.
- Nepalikite prietaiso prie atviros ugnies ar kitų šilumos šaltinių (radiatoriaus, saulės spindulių, dujinės krosnies ir pan.). Gali perkaisti!
- Visada stebėkite, kad prietaiso naudojimo metu išskiriama šiluma būtų pakankamai gerai nukreipiama. Kad būtų užtikrinta ventiliacija, prietaisas turi stovėti pakankamu atstumu nuo sienų ar daiktų.
- Atkreipkite dėmesį, kad šaltdėžės išskirtos šilumos išsklaidymui reikalinga gera ventiliacija. Priešingu atveju prietaiso įprastinis veikimas bus sutrikdytas. Stebėkite, kad nebūtų uždengtos ventiliacinės angos.
- Į vidų nepilkite skysčių ir nedėkite ledo.

## NAUDOJIMAS 12 V DC, 230 V

### Nuolatinės srovės naudojimas

Kai jungiate šaldymo įrenginį į transporto priemonės nuolatinės srovės lizdą, įtampa turi būti įjungta.

- Šaldymo įrenginio naudojimas su nuolatine srove
    - Šaldymo įrenginį padėkite ant tvirto lygaus pagrindo.
    - Įjunkite nuolatinės srovės kištuką į cigarečių degiklio lizdą arba transporto priemonės nuolatinės srovės lizdą.
- 
- Šaldymo įrenginys pradės šaldyti.
  - Baigę naudotis šaldymo įrenginiu ištraukite nuolatinės srovės kištuką.
- Jei šaldymo įrenginys įjungtas į nuolatinės srovės elektros lizdą, juo galima naudotis dviem skirtingais režimais:
    - Režimas ECO: šaldymo įrenginys naudoja mažiau energijos, šaldymo galios išlaikymui šaltdėžė įjungiama kartas nuo karto.
    - Režimas MAX: šaldymo įrenginys pasiekia maksimalią šaldymo galią, pageidaujama šaldymo galia yra visą laiką įjungta.

### 230 V naudojimas

- Šaldymo įrenginį padėkite ant tvirto lygaus pagrindo.
- Prietaisą maitinimo laidu prijunkite prie 230 V kintamosios srovės tinklo.



- Jei šaldymo įrenginys įjungtas į 230 V kintamosios srovės tinklą, juo galima naudotis dviem skirtingais režimais:
  - Režimas ECO: šaldymo įrenginys naudoja mažiau energijos, šaldymo galios išlaikymui šaltdėžė įjungiama kartas nuo karto.
  - Režimas MAX: šaldymo įrenginys pasiekia maksimalią šaldymo galią, pageidaujama šaldymo galia yra visą laiką įjungta.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo priežiūros darbus, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Valymui nenaudokite stipraus poveikio valiklių ir kietų daiktų, nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Prietaiso paviršių ir vidų valykite drėgna šluoste ir rūpestingai nusauskite.



## DĖMESIO!

- Jeigu prietaisas šaldo ilgai, jo paviršius gali aprasoti. Tai yra įprasta, nes nukritus šaldymo įrenginio temperatūrai ir kondensuojantis oro drėgmei daiktai aprasoja. Tai nereiškia, kad šaldymo įrenginys yra sugedęs. Prireikus aprasojusį paviršių nuvalykite sausa šluoste.
- Energijos taupymo patarimai: prietaisą statykite gerai ventiliuojamoje ir nuo saulės spindulių apsaugotoje vietoje.
- Energija bus taupoma ir prietaiso šaldymo galia bus ribojama, jeigu prietaisas veiks režimu ECO.
- Prieš dėdami šiltą maistą į šaldymo įrenginį, palaukite, kol jis atauš.
- Be reikalo neatidarinėkite šaldymo įrenginio dangčio.
- Nelaikykite šaldymo įrenginio atidaryto ilgiau nei reikia.

## GALIMI GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia (maitinimo laido kištukas yra įkištas į elektros lizdą).	Kintamosios srovės lizde nėra įtampos (230 V).	Pabandykite įjungti į kitą elektros lizdą. Pakeiskite perdegusį saugiklį nauju.
	Sugedo vidinis ventiliatorius arba šaldymo elementas.	Prietaisą nuvežkite į gamintojo įgaliotą priežiūros dirbtuvę arba pas kvalifikuotą specialistą.
	Transporto priemonės nuolatinės srovės lizde (cigarečių degiklio lizde) nėra įtampos.	Kad cigarečių degiklio lizde būtų įtampa, paprastai transporto priemonės variklis turi būti užvestas.
Jungimas į nuolatinės srovės lizdą (cigarečių degiklio lizdą): maitinimas įjungtas, tačiau šaltdėžė neveikia.	Iššleptas nuolatinės srovės lizdo kraštas. Todėl elektros kontaktas yra silpnas.	Jeigu į nuolatinės srovės lizdą įjungtas šaldymo įrenginio kištukas labai įkaista, lizdą patikrinkite ir išvalykite.
	Perdegė nuolatinės srovės lizdo saugiklis.	Pakeiskite nuolatinės srovės lizdo saugiklį nauju.
	Perdegė transporto priemonės saugiklis.	Pakeiskite transporto priemonės nuolatinės srovės lizdo saugiklį nauju (vykdykite transporto priemonės naudojimo nurodymus).

## TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis:	T26 AC/DC (TC-16-12/230)
Įtampa:	12V DC / 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Galia:	47W (DC) / Max. 55W (AC)
Matmenys:	K 39,5 x L 39,6 x S 29,6 cm
Svoris:	4 kg
Apsaugos klasė:	II
Energijos klasė:	A++
Talpa:	25 l
Sąnaudos per metus:	66 kWh
Klimato klasė:	ST
Garso lygis:	39 dB
Aplinkos temperatūra:	+ 16 °C - + 38 °C

## PRIETAISO PAŠALINIMAS IŠ APYVARTOS



Šis simbolis nurodo, kad prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Direktyva galioja visoje ES teritorijoje. Kad būtų laikomasi atliekų šalinimo aplinkos ir sveikatos apsaugos reikalavimų, prietaisas turi būti atsakingai grąžintas į apyvartą, kad būtų galima dar kartą panaudoti žaliavas. Nebenaudojamą prietaisą nugabenkite į elektroninių atliekų surinkimo punktą. Tokiu būdu prietaisas bus pakartotinai panaudotas nesukeldamas pavojaus aplinkai.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНТЕЙНЕР HUGIN ALLIUM T26 AC/DC**  
Постоянный ток 12 В / 220–240 В ~, 50/60 Гц, 47 Вт (DC) / Max. 55 Вт (AC)

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

**Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте руководство и сохраните его для дальнейшего использования. Следуйте приведённым в руководстве инструкциям и предупреждениям. Изготовитель не отвечает за ущерб, причинённый в результате использования не по назначению или неправильной эксплуатации прибора.**

1. Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве; прибор пригоден для охлаждения пищевых продуктов.
2. Не пользуйтесь прибором вне помещений.
3. Следите за тем, чтобы класть в камеру прибора только такие предметы или изделия, которые можно охлаждать.
4. Пищевые продукты можно хранить только в оригинальной упаковке или подходящих ёмкостях для хранения. Проверьте, достаточна ли мощность охлаждения прибора для тех пищевых продуктов или лекарств, которые вы собираетесь охлаждать.
5. Напряжение электросети должно соответствовать сетевому напряжению, указанному на табличке данных прибора.
6. Прибор нельзя оставлять под дождём.
7. Не тяните за шнур электропитания и не поднимайте прибор, держа за шнур.
8. Прибор можно подключать только к заземлённой розетке сети переменного тока с напряжением 230 В. Подключайте прибор к розетке с выключателем дифференциального тока (УЗО) на 30 мА. Подключайте прибор к розетке постоянного тока (гнезду прикуривателя) автомобиля или судна.
9. Не допускайте, чтобы шнур питания свисал через острые края. Не прикрепляйте его к другим предметам и не допускайте его свисания.
10. Держите шнур электропитания вдали от жарких и влажных мест.
11. Если шнур питания повреждён, во избежание несчастных случаев его следует заменить новым в уполномоченной производителем сервисной мастерской или у квалифицированного специалиста.
12. Прибор не предназначен для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или психическими возможностями или лицами с недостаточным опытом и знаниями за исключением случаев, когда человек, отвечающий за безопасность, научил их пользоваться прибором, или они пользуются прибором под присмотром.
13. Если поблизости находятся дети, взрослые должны внимательно следить за использованием прибора.
14. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
15. Дети старше 8 лет и лица со сниженными физическими или психическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться прибором, если им разъяснили способ использования прибора и принципы безопасности эксплуатации, и они понимают сопряжённые с использованием прибора риски.
16. Не разрешайте детям играть с прибором. Дети старше 8 лет могут чистить и обслуживать прибор под присмотром взрослого.

17. Держите прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Используйте только оригинальные принадлежности прибора.
18. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: во избежание риска случайного сброса ограничителя температуры прибор не должен получать электропитание через внешнее устройство управления питанием, например таймер, а также его нельзя подсоединять в электрическую цепь, которую регулярно включает и отключает пользователь.
19. Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных условиях, например:
  - в комнатах отдыха персонала магазинов, офисов и другой рабочей среды
  - на туристических хуторах
  - проживающими в гостиницах, мотелях и других местах размещения туристов
  - в гостевых домах.

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- Убедитесь, что прибор не имеет видимых повреждений.
- Напряжение электросети должно соответствовать сетевому напряжению или напряжению постоянного тока (DC), указанным на табличке данных прибора.
- Если шнур электропитания повреждён, пользоваться прибором нельзя.
- Убедитесь, что прибор работает исправно (начинает охлаждать). Если в работе прибора обнаружались неполадки, а также по окончании его использования, выньте вилку шнура электропитания из розетки.

## **ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Если прибор снабжается током от электросети, обязательно убедитесь, что сетевое питание защищено выключателем дифференциального тока (УЗО) на 30 мА.

### **ВНИМАНИЕ!**

- Перед каждой очисткой или обслуживанием, а также по окончании использования отключайте прибор от электросети.
  - Подсоединяйте прибор к электросети только следующим образом:
    - в розетку постоянного тока (гнездо прикуривателя) – с помощью входящего в комплект шнура электропитания постоянного тока (DC) или
    - в сеть переменного тока 230 В – с помощью входящего в комплект шнура электропитания на 230 В.
  - Следите, чтобы напряжение электросети соответствовало напряжению, указанному на табличке данных прибора.
  - Вынимая вилку из розетки, никогда не тяните за шнур.
  - Если холодильный прибор подсоединён к розетке постоянного тока:
    - перед подсоединением устройства быстрой зарядки (пуско-зарядного устройства) отключите холодильный прибор и другие потребляющие электропитание приборы.
- Если холодильный прибор подсоединён к розетке постоянного тока:

- выключая двигатель, выньте вилку шнура электропитания из холодильного прибора. В противном случае аккумулятор может разрядиться.
- Не оставляйте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (отопительные приборы, сильное солнечное излучение, газовая печь и т. д.). Опасность перегрева!
- Всегда следите за тем, чтобы производимое работающим прибором тепло могло достаточно хорошо отводиться. Прибор должен находиться на достаточном для свободного воздухообмена удалении от стен и предметов.
- Запомните, что термоэлектрический контейнер требует хорошего воздухообмена для удаления производимого тепла. В противном случае нарушается нормальная работа прибора. Следите, чтобы вентиляционные отверстия не были перекрыты.
- Не наполняйте камеру прибора жидкостью или льдом.

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ: постоянный ток 12 В; 230 В**

### **Использование постоянного тока**

Если холодильный прибор подсоединяется к розетке постоянного тока транспортного средства, напряжение должно быть включено.

- Использование холодильного прибора на постоянном токе
  - Поставьте холодильный прибор на твёрдую плоскую поверхность.
  - Подсоедините вилку постоянного тока к гнезду прикуривателя или другой розетке постоянного тока.



- Холодильный прибор начинает охлаждение.
- По окончании использования холодильного прибора отсоедините вилку постоянного тока.
- Когда холодильный прибор подсоединён к розетке постоянного тока, его можно использовать в двух рабочих режимах:
  - Режим «ЭКО» (ECO): холодильный прибор потребляет меньше энергии, термоэлектрический контейнер периодически включается для поддержания охлаждения.
  - Режим «МАКСИМУМ» (MAX): холодильный прибор набирает максимальную мощность охлаждения, выбранная мощность охлаждения включена всё время работы.

### **Использование 230 В**

- Поставьте холодильный прибор на твёрдую плоскую поверхность.
- Подсоедините прибор с помощью шнура электропитания к сети переменного тока 230 В.



- Когда холодильный прибор подсоединён к сети переменного тока с напряжением 230 В, его можно использовать в двух рабочих режимах:

- Режим «ЭКО» (ECO): холодильный прибор потребляет меньше энергии, термоэлектрический контейнер периодически включается для поддержания охлаждения.
- Режим «МАКСИМУМ» (MAX): холодильный прибор набирает максимальную мощность охлаждения, выбранная мощность охлаждения включена всё время работы.

## **ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед очисткой и обслуживанием прибора всегда отсоединяйте его от электросети.
- Не применяйте для очистки сильнодействующие чистящие средства или жёсткие предметы, поскольку они могут повредить поверхность прибора.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.
- Очистите внутреннюю и внешнюю поверхности прибора влажной тканью и затем тщательно высушите.

## **ВНИМАНИЕ!**

- Если прибор работает в течение длительного времени, на его внутренней поверхности могут образоваться капли воды. Это нормально, поскольку содержащаяся в воздухе влага конденсируется в капли, когда температура внутри холодильного прибора понижается. Это не означает поломки холодильного прибора. По мере необходимости вытирайте капли сухой тканью.
- Рекомендации по энергосбережению: ставьте прибор в место с хорошим воздухообменом, защищённое от солнечного излучения.
- Если вы хотите более эффективно использовать энергию и пользоваться ограниченной мощностью охлаждения, используйте режим «ЭКО».
- Остудите тёплую пищу, прежде чем положить её в холодильный прибор.
- Не открывайте холодильный прибор слишком часто.
- Не оставляйте холодильный прибор открытым дольше, чем это необходимо.

## ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неполадка	Возможная причина	Решение
<p>Прибор не работает (вилка шнура электропитания подсоединена).</p>	<p>В розетке переменного тока нет напряжения (230 В).</p>	<p>Попробуйте другую розетку. Замените перегоревший предохранитель новым.</p>
	<p>Дефект внутреннего вентилятора или термоэлемента.</p>	<p>Сдайте прибор в уполномоченную сервисную мастерскую или квалифицированному специалисту.</p>
	<p>В розетке постоянного тока (гнезде прикуривателя) транспортного средства нет напряжения.</p>	<p>Обычно для работы гнезда прикуривателя требуется, чтобы было включено зажигание транспортного средства.</p>
<p>Подключение в розетку постоянного тока (гнездо прикуривателя): питание включено, но термоэлектрический контейнер не работает.</p>	<p>Край розетки постоянного тока загрязнён. Поэтому электрический контакт слабый.</p>	<p>Если вилка холодильного прибора в розетке постоянного тока сильно нагревается, следует осмотреть и очистить розетку.</p>
	<p>Перегорел предохранитель розетки постоянного тока.</p>	<p>Замените предохранитель розетки постоянного тока новым.</p>
	<p>Перегорел предохранитель в транспортном средстве.</p>	<p>Замените предохранитель розетки постоянного тока транспортного средства новым (следуйте инструкциям по эксплуатации транспортного средства).</p>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель:	T26 AC/DC (переменный ток / постоянный ток) (TC-16-12/230)
Напряжение сети:	Постоянный ток 12 В / 220–240 В ~, 50/60 Гц
Мощность:	47 Вт (DC) / Max. 55 Вт (AC)
Размеры:	К 39,5 x L 39,6 x S 29,6 см
Класс защиты:	4 kg
Категория защиты:	II
Категория энергопотребления:	A++
Объем:	25 l
Потребление в году:	66 kWh
Климатический класс:	ST
Уровень шума:	39 dB
Окружающая температура:	+ 16 °C - + 38 °C

## УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА



Данный символ означает, что прибор нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Постановление действует на всей территории ЕС. Во избежание нанесения вреда окружающей среде или здоровью неправильной утилизацией отходов, отнеситесь ответственно к утилизации прибора, чтобы сырьё могло быть использовано повторно. Сдайте изъятый из эксплуатации прибор в пункт сбора электронных отходов. Таким образом обеспечивается безопасная для окружающей среды переработка прибора.